

L00121 Hugo von Hofmannsthal  
an Arthur Schnitzler, 7. 9. [1892]

„LÉLEX. (AIN)

7. SEPT.

Fünf Stunden von der Eisenbahn. Keine Zeitung. Kühe. MONSIEUR LE CURÉ QUI  
FAIT DES ENFANTS AUX JOLIES PAYSANNES. Der Gendarm: PANDORE. Die alten Flie-  
genschilder des Wirths: PYRAME ET THISBÉ. Die Hauskatze: MADELEINE. Der  
5 Nachttopf: MONSIEUR JULES.

— — — —

Lange grüne Hochplateaus mit Farrnkraut und Jurakalk; dahinter der große See  
und der MONTBLANC und Herr EDOUARD ROD.

„Gang der Handlung: Ich werde behandelt, wie der kleine Dauphin beim bösen  
10 Schuster SIMON. Man giebt mir mehr grüne und gelbe Chartreuse zu trinken, als  
einem Steinklopfer, und dann muß ich Lieder im Patois lernen und fingen, z. B.

Z'AME LES BOUGUETTES ET LES MATAFANS ET LES DSONES FEUILLES QU'ONT LO  
TÉTÉS BLANCS! — — — — (unanständig)

„VOILÀ CE QU'ON APPELLE SE DÉPAYSER; siehe Hermann Bahr, ges. Werke, PASSIM  
»über die rechte Art in fremden Ländern zu reisen«. Dienstag beginnt eigentlich  
15 meine Reife in die Provinzen des mittäglichen Frankreich.

Schreiben Sie, bitte, zwischen 10. und 16. nach ARLES, BOUCHES-DU-RHÔNE POSTE  
REST.

VIA BUCHS GENÈVE

Hugo.

© CUL, Schnitzler, B 43.

Brief, 1 Blatt, 3 Seiten, 1014 Zeichen

Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent

Schnitzler: mit Bleistift nummeriert: »30 31« und die Jahreszahl ergänzt: »92«

☞ 1) Hugo von Hofmannsthal, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel*. Frankfurt am Main:  
S. Fischer 1964, S. 28–29.

2) Hermann Bahr, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel, Aufzeichnungen, Dokumente*  
(1891–1931). Göttingen: Wallstein 2018, S. 27.

9–10 *kleine ... Simon*] 1793 wurde der ehemalige Thronfolger Louis Charles de Bourbon  
dem Schuster Alain Simon zur »Erziehung« überantwortet.

10 *Chartreuse*] Kräuterlikör

12 *Z'ame ... blancs!* — — — — *(unanständig)*] Es handelt sich um ein Lied, mit dem nach  
Bougettes (einer herausgebackene Speise aus Ei, Mehl und Kartoffeln) und Matafans  
(einer dem Crêpe verwandten, herausgebackenen Speise aus Mehl und Kartoffeln) ver-  
langt wurde. Die letzten beiden Verse besagen, dass der Sänger zudem eine Vorliebe  
für weiße Brüste besitzt.

13 *Voilà ... dépayser*] sinngemäß: Das heißt es, sich in ein fremdes Land zu begeben.